

Willkommen bei der Zeitschrift des Spanischlehrkräfteverbandes

¡Vivan las vacaciones! Ä" 9bX`JW`k`JYXYf`GMi`U`HUJ`" `8Ug<YzhYffY]W`hY]b][`Y`j`cb`Δ`bYb`]b`XYb`k`c`\\`j`YfX]Yb`hY`b`Gca`a`YfZYf]YbZ`UbXYfY`g]bX`gY]hY]b`cXYf`nk`Y]`K`cWYb`gW`cb`k`JYXYf`j`c`"ja`G`W`i`VYhf]YV`Y]b[`YVi`bXYb`"

GjY`\\UVYb`bYi`Y`GdUb]gW`_`UggYbZ`a`~`ggYb`g]W`j`jY`Y]W`h`bYi`Yb`<`YfUi`gZcfXYfi`b[`Yb`ghY`Yb`i`bX`ZYi`Yb`g]W`g`-`W`Yf`Ui`W`Ui`Z`XUg`Y]b`cXYf`UbXYfY`gdUbbYbXY`Dfc`Y`_h]a`GdUb]gW`i`bhYff]W`h`B]W`h`ni`Y`mh`[`YgY`gW`UZh]W`Y`9FY][`b]ggY`k`jY`X]Y`[`YfUXY`j`Yf[`Ub[`YbY`:`i`EVU`!`9A`a`Jh`XYa`GjY[`XYf`gdUb]gW`Yb`A`UbbgW`UZh`hfU[`Yb`X`Uni`VY]Z`XUgg`Ui`W`X]Y`gdUb]gW`Y`GdfUW`Y`Ja`a`Yf`df]gYbhYf`]b`8Yi`hgW`UbX`k`JfX`"GdUb]gW`Yf`YVh`Y]bY`_`cbg]Ubh`c`\\`Y`BUW`ZFU`Yz`]b`XYb`a`]hY`XYi`hgW`Yb`6i`bXYg`}bXYfb`GUM`gYbZ`H`~`f]b[`Yb`i`bX`GUM`gYb!`5b`U`h`U`h`GdUb]gW`@`U`hY]b`Y]b[`Y`c`hi`bX`hY]`k`Y]gY`überholt`" `Δ`GUM`gYb!`5b`U`h`]gh`GdUb]gW`bUW`9b[`]gW`i`bX`:`fUbn`g]gW`Ub`Xf]hYf`GhY`Y`XYf`[`Y`Yf`bhYb`:`fYa`XgdfUW`Yb`Ub`:`na`bUg]Yb`"8Yf`6YXUFZ`Ub`@`\\`f`]ZhYb`]gh`gca`]h`c`W`z`UVYf`Ui`W`Ja`:`UW`GdUb]gW`_`Ubb`X]YgYf`U`_h`i`Y`~`b]W`h]a`a`Yf`[`YXYW`h`k`YfXYb`" `?cb`_fYh`Yf`YVY`JW`X]Yg`Ub`Gri`X]YfYbXYbZ`X]Y`Ja`DfU`_h]i`a`ZUM`ZYa`X`cXYf`j`cb`Ei`YfY]bgY]Y][`Yf`.]bbYbZ`X]Y`g]W`gY`Vgh`bcW`]b`XYf`5i`gV]Xi`b[`gd`UgY`VY`UbXYbZ`VYhfYi`hk`YfXYb`"

Eine solide und innovative grundständige Lehramtsausbildung wünschen wir uns als Basis für den Lehrberuf, aber sich nur auf sie zu verlassen wäre kurzfristig. Wir brauchen genauso dringend Fortbildungsformate für alle, um fachlich und didaktisch am Puls der Zeit zu bleiben und natürlich umso mehr für diejenigen, die über einen Quer- und Seiteneinstieg mit weit weniger Ausbildungswissen dieselben herausfordernden Aufgaben übernehmen müssen.

Δ`X]YgYa`Ni`gJa`a`Yb`\\Ub[`k`Uf`XYf`8GJ`a`]h`XYb`Ub`XYfYb`:`UW]`YfV`bXYb`XYf`[`na`bUg]U`Yb`:`}W`Yf`ni`a`Fi`bXYb`H]gW`XYg`8Yi`hgW`Yb`D`\\`c`c[`Ybj`YfVubXYg`Ja`~`i`]b`]b`9fZ`fh`Y]b[`Y`UXYb`"8]g_i`h]Yfh`k`i`fXYb`A`]bXYg`Ub`ZcfXY`fi`b[`Yb`Z`f`@`\\`f`]ZhYcfhW]Xi`b[`Yb`]b`Zcfa`U`Yf`i`bX`]b`U`h`]W`Yf`G]W`ha`]h`XYa`N]Y`Z`X]YgY`Ub`X]Y`ni`gh`bX][`Yb`6Y`\\`fXYb`XYf`6i`bXYg`}bXYf`ni`~`VYfa`]hY`b`"8Yf`8GJ`gY`VghV]YhYhgY]bYb`A`]h`~`]YXYfb`i`bX`U`Yb`GdUb]gW`Y`f`_`f`]ZhYb`nU`fY]W`Y`:`cfhV]Xi`b[`gZcfa`Uh`"BYVYb`XYb`JYfUbg]U`hi`b[`Yb`XYf`@`UbXYg`YfV`bXY`fj`JYfUbg]U`hi`b[`g`_`U`YbXYf`Ui`Z`G`" `&L`g]bX`X]Y`k`]W`h[`ghY`JYfUbg]U`hi`b[`X]Y`nk`Y]Y`\\`f][`ghU`U`bXYbXYb`Jornadas`HispánicasZ`X]Y`Ja`März`2024`in`Potsdam`Ui`g`Yf]W`hYh`k`i`fXYb`"8Yb`HU[i`b[`gYf]W`h`ÜbXYb`GjY`]b`X]YgYa`<`Yzh`fG`" `+`L`"5b`X]YgYf`GhY`Y`ZYi`Yb`k`]f`i`bg`g`\\`fz`Δ`bYb`XYb`JYfUbg]U`hi`b[`gcfh`XYf`b`]W`ghYb`Jornadas`&&*&`Ub`_`bX][`Yb`ni`_`"bbYb`"8Yf`@`UbXYg`YfVubX`6UXYb!K`~`fthYa`VYf`i`bX`XYf`6i`bXYg`c]g`UbX`VYfY]hYb`a`]h`?`c`"Y[.].]bbYb`XYf`i`b]-`j`Yf]g]h`hi`bX`XYf`D<`:`fY]Vi`f[`Ja`6fY]g`Ui`X]Y`5i`g]W`hi`b[`i`bgYfYf`JYfVubXg]U[i`b[`j`c`"8cfh`k`YfXYb`k`JYXYf`X]Y`BUW`k`i`W`gdYf]gY`XYg`8GJ`j`Yf`Y`YbZ`X]Y`X]YgY`\\`f][`Y`5i`ggW`fY]Vi`b[`XYg`5b`hcb!`6Ya`a`Yf`Y]b[`DfY]gY`g`ÜbXYb`GjY`Ui`W`]b`X]YgYa`<`Yzh`fG`" `,%L`"

Für die Fortbildung ‚zwischen durch‘ zu Hause empfehlen wir die Lektüre von Hispanorama. Der aktuelle Themenschwerpunkt ist diesmal ein didaktischer, nämlich „Paisajes lingüísticos“, herausgegeben von Victoria del Valle und Lukas Eibensteiner. Das Thema lädt zum Rausgehen ein und gibt Anregungen, solche paisajes zu erkunden, wenn Sie gerade unterwegs sind oder in den verbleibenden Sommerferien noch auf Reisen gehen. Es finden sich aber auch Vorschläge für die virtuelle Erkundung verschiedener Sprachlandschaften für Sie selbst und für Ihren Unterricht.

Wie schon im Heft zuvor werden Sie merken, dass Sie getrost das Hispanorama-Heft in ihr Reisegepäck stecken können, es ist dünner und leichter geworden. Die Zeitschrift hat deswegen nicht weniger Inhalt es sind lediglich die Materialien in den Mitgliederbereich der Webseite verlagert und über QR-Code zugänglich. Diese Entscheidung, die auch auf eine notwendige Reduktion der Druckkosten zurückgeht, spart gleichzeitig Papier, macht Materialien digital verfügbar und Multimedia-Inhalte (z. B. Videos und interaktive Pdf) können so besser vernetzt werden.

Ich wünsche Ihnen eine angenehme sommerliche Lektüre und einen erfolgreichen Start ins neue Schuljahr oder Semester!

Ihre Katharina Wieland



XX

Sprachenlandschaften können so unterschiedlich sein



XX

Para entrenar la lectura actualizada hay que leer Gabriela Wiener

Brief der 1. Vorsitzenden	3
Bericht über die XXVII Jornadas Hispánicas 2024	74
Themenschwerpunkte Hispanorama Rückschau & Vorschau	XX
Impressum	84

Themenschwerpunkt | Tema monográfico

Paisajes lingüísticos

hrsg. von Victoria del Valle & Lukas Eibensteiner

Victoria del Valle & Lukas Eibensteiner	<i>Paisajes lingüísticos</i> – Einleitung zum Themenschwerpunkt	6
Christoph Vatter	<i>Memorial Landscapes</i> im Spanischunterricht. Kulturwissenschaftliche Zugänge und Erkundungen im urbanen Raum am Beispiel Andalusien	10
Victoria del Valle	Literarisch-ästhetische <i>linguistic landscapes</i>	17
Lisa Marie Brinkmann, Franziska Gerwers & Sílvia Melo-Pfeifer	„Escoge tu lengua“: <i>Linguistic Landscapes</i> und Bildung für nachhaltige Entwicklung im Spanischunterricht	22
Alexandra Funk, Veronika Walther & Lukas Eibensteiner	Der Mehrsprachigkeit auf der Spur – Projektunterricht mit <i>Linguistic Landscapes</i>	27

Sprache & Literatur | Lengua y literatura

Florian Homann	J. G. Vázquez, Gedächtnis, Gewalt & Trauma	34
Beatriz Román Parada	Del Analphabetismus al mundo digital: O cómo correr una maratón con Allende, Labatut, Wiener y García Márquez para incentivar a la lectura en una sociedad interconectada	40



Un homenaje a la cocina chilena



Grammatikeinführung mit interaktiver PDF

Kunst, Kultur & Gesellschaft | Arte, cultura y sociedad

Melanie Arriagada	Retrato culinario de la <i>humita</i> : Un homenaje sociocultural a la cocina tradicional chilena	44
-------------------	---	----

Didaktik | Didáctica

Malin Homann	Sprachlernmotivation und Abwahlverhalten von Schüler*innen mit Spanisch als dritter Fremdsprache	50
Benjamin Inal	Historische Bildung im Spanischunterricht mit der Mystery-Methode: Mauthausen und das spanisch-republikanische Schicksal im Exil zwischen 1939 und 1945	55
Melissa Manzano-Winterfeld	Die interaktive PDF als neues Format im Spanischunterricht – Grammatikeinführung mal anders	60

Buch- und Filmgesprächen | Reseñas

Literatur	67
Abgehört & reingeschaut	72

Nachrichten | Noticias

Kurznachrichten	74
Veranstaltungskalender	83



Hier geht es zum Gesamtverzeichnis der Hispanorama-Artikel.
www.hispanorama.de/zeitschrift/artikelverzeichnis